

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 2E0 (2016.09) T / 144



1 609 92A 2E0

GSH 5 CE Professional

 **BOSCH**

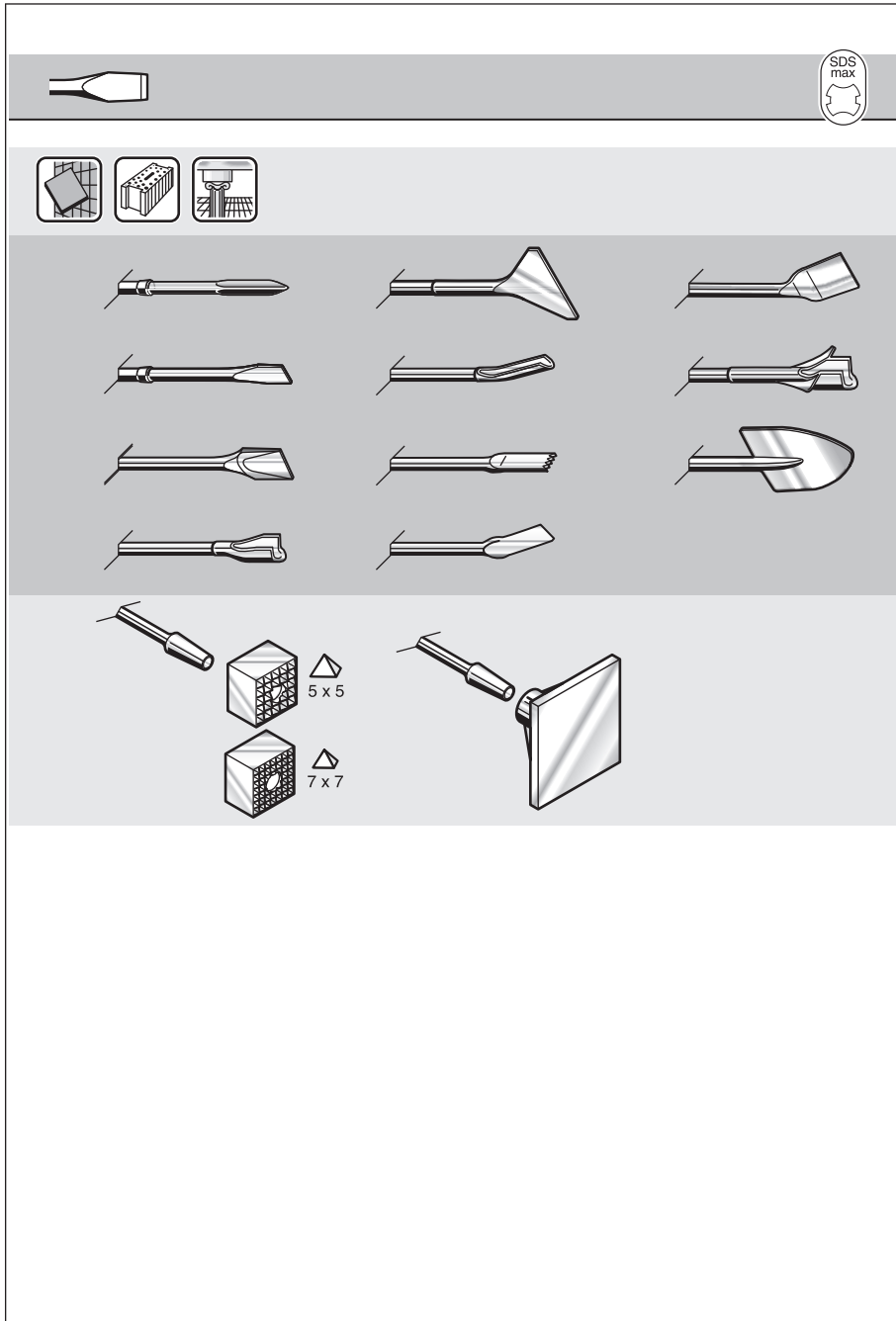
de Originalbetriebsanleitung	pl Instrukcja oryginalna	sr Originalno uputstvo za rad
en Original instructions	cs Původní návod k používání	sl Izvirna navodila
fr Notice originale	sk Pôvodný návod na použitie	hr Originalne upute za rad
es Manual original	hu Eredeti használati utasítás	et Algupärane kasutusjuhend
pt Manual original	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
it Istruzioni originali	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	lt Originali instrukcija
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	ar تعليمات التشغيل الأصلية
da Original brugsanvisning	ro Instrucțiuni originale	fa دفترچه راهنمای اصلی
sv Bruksanvisning i original	bg Оригинална инструкция	
no Original driftsinstruks	mk Оригинално упатство за работа	
fi Alkuperäiset ohjeet		
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
tr Orijinal işletme talimatı		

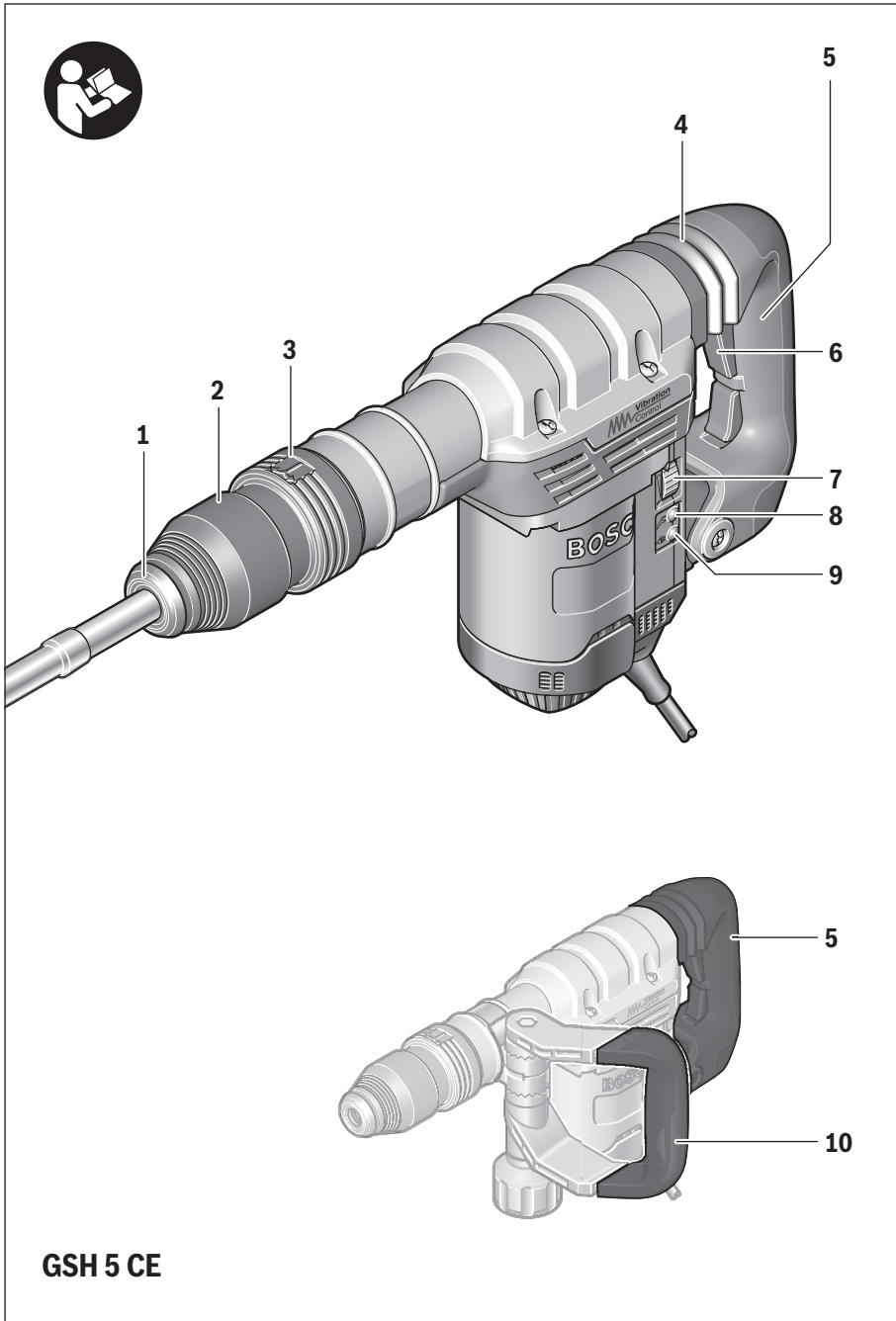


Deutsch.....	Seite	6
English	Page	10
Français	Page	14
Español.....	Página	19
Português	Página	23
Italiano	Pagina	28
Nederlands.....	Pagina	32
Dansk	Side	36
Svenska	Sida	40
Norsk.....	Side	44
Suomi	Sivu	47
Ελληνικά	Σελίδα	51
Türkçe.....	Sayfa	55
Polski	Strona	60
Česky	Strana	64
Slovensky	Strana	68
Magyar	Oldal	72
Русский	Страница	77
Українська	Сторінка	82
Қазақша	Бет	87
Română.....	Pagina	92
Български	Страница	96
Македонски	Страна	100
Srpski	Strana	105
Slovensko	Stran	108
Hrvatski.....	Stranica	112
Eesti	Lehekülj	116
Latviešu	Lappuse	120
Lietuviškai	Puslapis	124
عربي	صفحة	132
فارسی	صفحه	137
CE		I



3 |

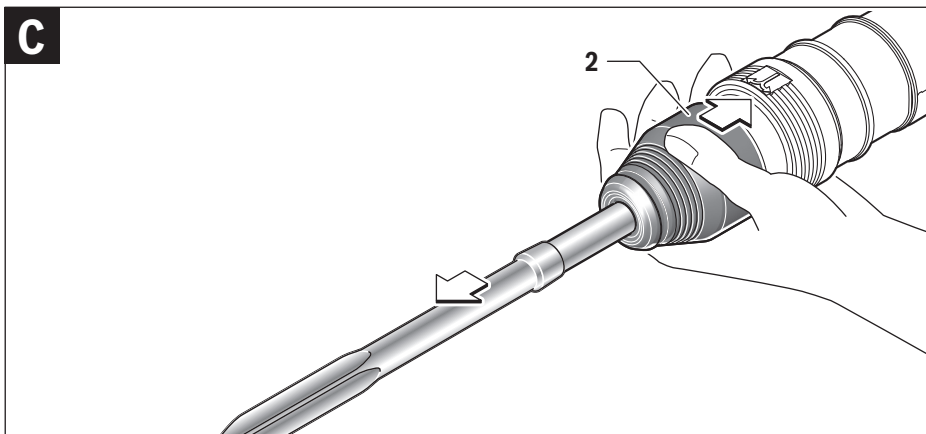
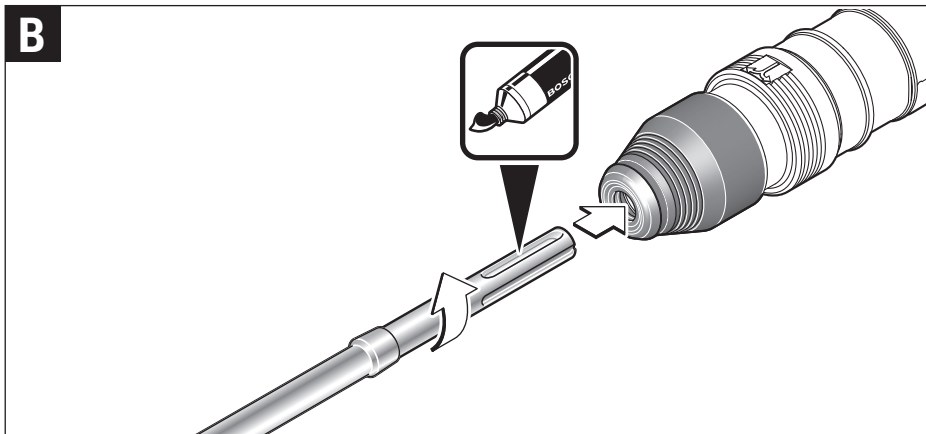
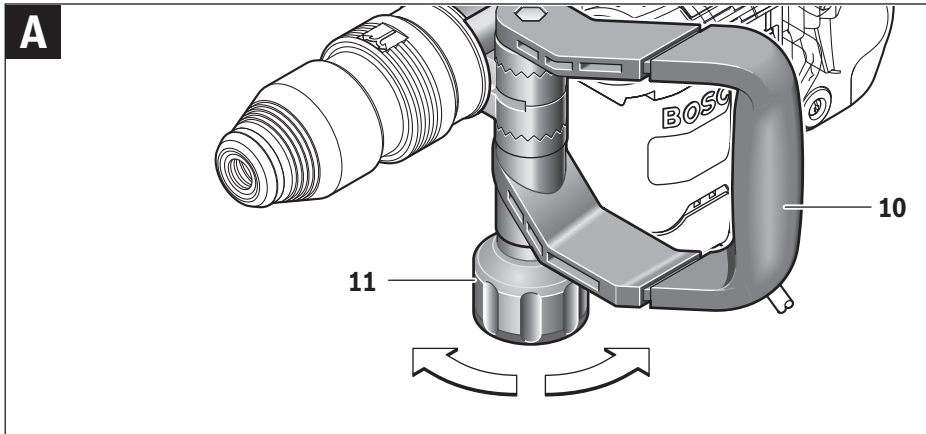




GSH 5 CE



5 |



36 | Dansk

Tips voor de werkzaamheden

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

Trillingsdemping

De in de hoofdhandgreep en op het slagmechanisme geïntegreerde trillingsdemping beperkt optredende trillingen.

Onderhoud en service**Onderhoud en reiniging**

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**
- ▶ **Een beschadigde stofbeschermkap moet onmiddellijk worden vervangen. Geadviseerd wordt, dit door een klantenservice te laten doen.**

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door Bosch of een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Service-indicatie 8

Als de koolborstels versleten zijn, wordt het elektrische gereedschap automatisch uitgeschakeld. Dit wordt ca. 8 uur eerder aangegeven door het branden of flakkeren van de service-indicatie **8**. Het elektrische gereedschap moet voor onderhoud aan de klantenservice worden verzonden. Zie voor adressen het gedeelte „Klantenservice en gebruiksadviezen”.

Standby-indicatie 9

Als de stekker in het stopcontact is gestoken en er netspanning aanwezig is, moet de standby-indicatie **9** branden. Als het elektrische gereedschap niet kan worden ingeschakeld terwijl de standby-indicatie **9** brandt, moet het aan de klantenservice worden verzonden. Zie voor adressen „Klantenservice en gebruiksadviezen”, pagina 36.

Klantenservice en gebruiksadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.**Dansk****Sikkerhedsinstrukser****Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj**

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.**
Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.**
El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtede igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøjer eller skrueøgler, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtede start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukendte personer.
- ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsinstrukser til hamre

- ▶ **Brug høreværn.** Støjpåvirkning kan føre til tab af hørelse.
- ▶ **Brug ekstrahåndgrebet, hvis det følger med el-værktøjet.** Tabes kontrollen over el-værktøjet, kan det føre til kvæstelser.
- ▶ **Hold el-værktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjeformede strømledninger eller el-værktøjets eget kabel.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.

38 | Dansk

- **Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af produktet ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til mejselarbejde i beton, tegl, sten og asfalt samt med tilsvarende tilbehør også til inddrivning og komprimering.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Støvbeskyttelseskappe
- 2 Låsekappe
- 3 Mejselindstillingsring (Vario-Lock)
- 4 Vibrationsdæmpning
- 5 Håndgreb (isoleret gribeblade)
- 6 Start-stop-kontakt
- 7 Hjul til indstilling af slagtal
- 8 Service-indikator
- 9 Stand-by-indikator
- 10 Ekstrahåndtag (isoleret gribeblade)
- 11 Fingermøtrik til ekstrahåndtag

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Slaghammer	GSH 5 CE	
Typenummer	3 611 C21 0..	
Nominel optagen effekt	W	1150
Slagtal	min ⁻¹	1300 – 2900
Enkelt slagstyrke iht. EPTA-Procedure 05/2009	J	8,3
Mejselstillinger	12	
Værktøjsholderen	SDS-max	
Smøring	Central konstant smøring	

Angivelserne gælder for en nominel spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser.

Slaghammer

GSH 5 CE

Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	6,2
Beskyttelsesklasse	□ / II	

Angivelserne gælder for en nominel spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser.

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60745-2-6.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau 86 dB(A); lydeffektniveau 97 dB(A).

Usikkerhed K = 3 dB.

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier a_h (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745-2-6:

Mejsling: $a_h = 1.1 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med forskellige tilbehørsdele, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Montering

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Ekstrahåndtag (se Fig. A)

- **Brug altid el-værktøjet med ekstrahåndtaget 10.**

Du kan svinge ekstrahåndtaget **10** efter ønske for at opnå en sikker arbejdsstilling, hvor du ikke bliver så hurtigt træt.

- Løsne fingermøtrikken **11**, sving ekstrahåndtaget **10** omkring maskinens akse i den ønskede position og spænd fingermøtrikken **11** igen.
- Du kan ommontere ekstrahåndtaget **10**. Skru fingermøtrikken **11** helt af og træk herefter sekskantskruen ud opadtil. Træk ekstrahåndtaget **10** af i siden og sving den tiloversblivende spændedel 180°. Monter ekstrahåndtaget **10** i omvendt rækkefølge.

Værktøjsskift

Værktøjsholderen SDS-max bruges til at skifte indsatsværktøj nemt og hurtigt uden brug af ekstra værktøj.

Støvbeskyttelseskappen **1** forhindrer i stort omfang, at støv trænger ind i værktøjsholderen under brug. Når værktøjet sættes i, skal man være opmærksom på, at støvbeskyttelseskappen **1** ikke beskadiges.

► **En beskadiget støvbeskyttelseskappe skal skiftes med det samme. Det anbefales, at få dette gjort af en servicetekniker.**

Isætning af indsatsværktøj (se Fig. B)

- Rengør istikningsenden på indsatsværktøjet og smør et tyndt lag fedt på den.
- Sæt indsatsværktøjet drejende ind i værktøjsholderen, til det fastlåses af sig selv.
- Kontrollér at værktøjet sidder rigtigt fast ved at trække i låsen.

Udtagning af indsatsværktøj (se Fig. C)

- Skub låsekappen **2** bagud og tag indsatsværktøjet ud.

Støv-/spåudsugning

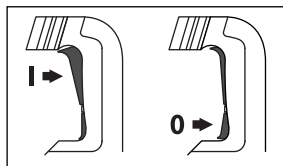
- Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedræts sygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen. Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.
- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
 - Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.
- Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

Brug

Ibrugtagning

- **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

Tænd/sluk



- Tryk til **ibrugtagning** af el-værktøjet på start-stop-kontakten **6** foroven (**I**), til den fastlåses.
- El-værktøjet **slukkes** ved at trykke start-stop-kontakten **6** forneden (**0**) og slippe den.

Ved lave temperaturer når el-værktøjet først efter et vist stykke tid den fulde hammerkapacitet/slagkapacitet.

For at spare på energien bør du kun tænde for el-værktøjet, når du bruger det.

Omdrejningstal/slagtal indstilles

Reguleringselektronikken muliggør en trinløs indstilling af dreje- og slagtalet, så det passer til det materiale, der skal bearbejdes.

Konstantelektronikken holder det indstillede dreje- og slagtal mellem tomkørsel og belastning næsten konstant.

Vælg omdrejningstallet med stillehjulet **7**, så det passer til det materiale, der skal bearbejdes.

Når netstikket sættes i stikdåsen eller efter strømsvigt, indstiller reguleringselektronikken automatisk det højeste omdrejnings- og slagtal. Dette forhindrer, at der på grund af en lav forindstilling af stillehjulet **7** ikke arbejdes med optimal kapacitet.

Angivelserne i efterfølgende tabel er anbefalede værdier.

Anvendelse	Position stillehjul 7
Bearbejdning af puds/lette byggematerialer	Min. ▲ Max.
Afløsning af fliser	
Bearbejdning af teglsten	
Bearbejdning af beton	

Ændring af mejselstilling (Vario-Lock)

Du kan fastlåse mejslen i 12 stillinger. Dette gør det muligt altid at indtage den optimale arbejdsposition.

- Anbring mejslen i værktøjsholderen.
- Skub mejselindstillingsringen **3** frem og drej mejslen i den ønskede position med mejselindstillingsringen **3**.
- Slip mejselindstillingsringen **3** og drej mejslen, til den falder i hak.

Arbejdsvejledning

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Vibrationsdæmpning



Den vibrationsdæmpning, der er integreret i hovedhåndgribet og på slagværket, reducerer optrædende vibrationer.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

40 | Svenska

- ▶ **En beskadiget støvbeskyttelseskappe skal skiftes med det samme. Det anbefales, at få dette gjort af en servicetekniker.**

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

Service-indikator 8

El-værktøjet stopper automatisk, når slibekullene skal udskiftes. Dette vises ca. 8 timer forinden ved at service-indikatoren lyser eller flimrer **8**. El-værktøjet skal serviceres på et autoriseret værksted (adresse findes i afsnittet „Kundeservice og brugerrådgivning“).

Stand-by-indikator 9

Når netstikket er sat i og der er spænding på, skal stand-by-indikatoren **9** lyse. Kan el-værktøjet ikke tændes, selv om stand-by-indikatoren **9** lyser, sendes det til kundeservice, adresser findes i afsnit „Kundeservice og brugerrådgivning“, side 40.

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska**Säkerhetsanvisningar****Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

⚠ VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktøget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktøgen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktøget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktøget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktøgets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktøg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktøget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktøg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktøget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktøg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktøgets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktøget med förnuft. Använd inte elverktøg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktøg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

I		CE
de	EU-Konformitätserklärung Schlaghammer Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	EU Declaration of Conformity Demolition Hammer Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	Déclaration de conformité UE Marteau piqueur N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	Declaración de conformidad UE Martillo de percusión N° de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	Declaração de Conformidade UE Martelo de percussão N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	Dichiarazione di conformità UE Martello picconatore Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	EU-conformiteitsverklaring Breekhamer Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	EU-overensstemmelseserklæring Slaghammer Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	EU-konformitetsförklaring Slaghammare Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
no	EU-samsvarserklæring Slaghammer Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Iskuvasara Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Κρουστικό πιστολέτο Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
tr	EU Uygunluk beyanı Kırıcı Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl	Deklaracja zgodności UE Młot udarowy Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektywy i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
cs	EU prohlášení o shodě Sekací kladivo Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Sekacie kladivo Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
hu	EU konformitási nyilatkozat Vésőkalapács Cikkszám	Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.

CE		II
ru	Заявление о соответствии EU Отбойный молоток Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
uk	Заява про відповідність EU Відбійний молоток Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.
kk	EU сәйкестік мағлұмдамасы Перфоратор Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	Declarație de conformitate UE Ciocan demolator Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	ЕС декларация за съответствие Къртач Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	EU-Изјава за сообразност Ударен чекан Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sr	EU-izjava o usaglašenosti Čekić za udarce Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
sl	Izjava o skladnosti EU Udarno kladivo Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
hr	EU izjava o skladnosti Udarni čekić Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama.
et	EL-vastavusdeklaratsioon Piikvasar Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem Triecienvēsis Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.
lt	ES atitikties deklaracija Skeliamasis plaktukas Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
	GSH 5 CE	3 611 C21 0.. 2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EC EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-6:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012

III

CE

de	2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 97 dB(A), Unsicherheit K = 3 dB, garantierter Schalleistungspegel 105 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Produktkategorie: 10 Benannte Stelle: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technische Unterlagen bei: *
en	2000/14/EC: Measured sound power level 97 dB(A), uncertainty K = 3 dB, guaranteed sound power level 105 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: 10 Notified body: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technical file at: *
fr	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 97 dB(A), incertitude K = 3 dB, niveau de puissance acoustique garanti 105 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : 10 Centre de contrôle cité : TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Dossier technique auprès de : *
es	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 97 dB(A), tolerancia K = 3 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 105 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: 10 Lugar denominado: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentos técnicos de: *
pt	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 97 dB(A), insegurança K = 3 dB, nível de potência acústica garantido 105 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: 10 Organismo notificado: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentação técnica pertencente à: *
it	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 97 dB(A), incertezza K = 3 dB, livello di potenza sonora garantito 105 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: 10 Ente incaricato: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentazione Tecnica presso: *
nl	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 97 dB(A), onzekerheid K = 3 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 105 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: 10 Aangewezen instantie: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technisch dossier bij: *
da	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 97 dB(A), usikkerhed K = 3 dB, garanteret lydeffektniveau 105 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI. Produktkategori: 10 Bemyndiget organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tekniske bilag ved: *
sv	2000/14/EG: Uppmått bullernivå 97 dB(A), osäkerhet K = 3 dB, garanterad bullernivå 105 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: 10 Angivet provningsställe: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknisk dokumentation: *

CE

IV

no	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 97 dB(A), usikkerhet K = 3 dB, garantert lydeffektnivå 105 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: 10 Bemyndiget organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 97 dB(A), epävarmuus K = 3 dB, taattu äänitehotaso 105 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: 10 Ilmoitettu laitos: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 97 dB(A), ανασφάλεια K = 3 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 105 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: 10 Αναφερόμενος οργανισμός: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 97 dB(A), tolerans K = 3 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 105 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 10 Onaylanmış kuruluş: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
pl	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 97 dB(A), niepewność K = 3 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 105 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategoria produktów: 10 Jednostka certyfikująca: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Dokumentacja techniczna: *
cs	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 97 dB(A), nejistota K = 3 dB, zaručená hladina akustického výkonu 105 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: 10 Uvedená zkušební instituce: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technické podklady u: *
sk	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 97 dB(A), neistota K = 3 dB, zaručená hladina akustického výkonu 105 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: 10 Uvedená skúšobná inštitúcia: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technické podklady má spoločnosť: *
hu	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 97 dB(A), K szórás = 3 dB, garantált hangteljesítmény-szint 105 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 10 Megnevezett intézet: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 97 дБ(А), погрешность K = 3 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 105 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложения VI. Категория продукта: 10 Назначенный орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техническая документация хранится у: *

V	CE
uk	<p>2000/14/EC: виміряна звукова потужність 97 дБ(А), похибка K = 3 дБ, гарантована звукова потужність 105 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: 10 Призначений орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Технічна документація зберігається у: *</p>
kk	<p>2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 97 дБ(А), дәлсіздік K = 3 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 105 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 10 Аталған жай: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техникалық құжаттар: *</p>
ro	<p>2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 97 dB(A), incertitudine K = 3 dB, nivel garantat al puterii sonore 105 dB(A); procedura de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: 10 Organism notificat: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentație tehnică la: *</p>
bg	<p>2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 97 dB(A), неопределеност K = 3 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 105 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: 10 Сертифициращ орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техническа документация при: *</p>
mk	<p>2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 97 dB(A), несигурност K = 3 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 105 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог VI. Категорија на производ: 10 Назначено тело: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техничка документација кај: *</p>
sr	<p>2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 97 dB(A), nepouzdanost K = 3 dB, garantovani nivo ostvarene buke 105 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: 10 nadležna instanca: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnička dokumentacija kod: *</p>
sl	<p>2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 97 dB(A), negotovost K = 3 dB, zagotovljena raven zvočne moči 105 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo VI. Kategorija izdelka: 10 Pristojni organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnična dokumentacija pri: *</p>
hr	<p>2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 97 dB(A), nesigurnost K = 3 dB, zajamčena razina učinka buke 105 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: 10 Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *</p>
et	<p>2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 97 dB(A), mõõtemääramatus K = 3 dB, garanteeritud helivõimsustase 105 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: 10 Teavitatud asutus: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnilised dokumendid saadaval: *</p>

CE

VI

lv 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 97 dB(A), izkliede K ir = 3 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 105 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: 10

Deklarētā pārbaudes vieta:
TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG,
Am TÜV 1, 30519 Hannover
Tehniskā dokumentācija no: *

lt 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 97 dB(A), paklaida K = 3 dB, garantuotas garso galios lygis 105 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI. Gaminio kategorija: 10

Notifikuota įstaiga:
TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG,
Am TÜV 1, 30519 Hannover
Techninė dokumentacija saugoma: *

**BOSCH**

Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS)
70538 Stuttgart
GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering and Manufacturing

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017